

BOLETIM



OFICIAL

GOVERNMENT GAZETTE

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

| ASSINATURAS | | | | |
|-----------------|-----------|----------------|-----------------|--|
| As 3 séries ... | Ano 240\$ | Semestre 144\$ | Trimestre 108\$ | |
| A 1.ª série ... | » 120\$ | » 72\$ | » 54\$ | |
| A 2.ª série ... | » 96\$ | » 60\$ | » 48\$ | |
| A 3.ª série ... | » 120\$ | » 72\$ | » 54\$ | |

Para fora da cidade acresce o porte do correio

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.

MILITARY GOVERNMENT
GOA, DAMAN AND DIU

Notice

It is hereby notified for general information that foreigners requiring residential permits for stay in Goa for 12 months or more should apply to the Inspector General of Police with the prescribed fees and travel documents.

Military Government, Goa, 15th January, 1962. — The Military Governor, *K. P. Candeth*, Major General.

Proclamation

1. A rumour has been spread to the effect that many Escudo notes in Goa are forged. This has resulted in people selling Escudo notes at a discount.

2. The rumour is false. The correct rate of exchange for Escudos is six Escudos to one Rupee and both continue to be legal tender.

Military Government, Goa, 12th January, 1962. — For Military Governor, *Joginder Singh*, Colonel.

ORDER

The following officers have been appointed on the staff of the Military Governor, Goa, Daman and Diu:

1. Shri S. J. Coelho, I. A. S., Civil Administrator Daman.
2. Shri C. D. Variava, Deputy Superintendent of Police, Baroda, as Head of Police Administration, at Daman.
3. Shri M. C. Kothari, Block Development Officer, Sant-rampur, Panchmahals District, as assistant to Civil Administrator, Daman.
4. Shri V. D. Ekbote, Block Development Officer, Borsad, Kaira District, as assistant to the Civil Administrator, Daman.

The above officers were relieved of their previous posts on 17th December, 1961, and the period from 17th December, 1961, to 22nd December, 1961, should be treated as joining time.

Military Government, Goa, 16th January, 1962. — The Military Governor, *K. P. Candeth*, Major General.

Civil Administration

ORDER

In supersession of all previous orders on the subject, the Military Governor is pleased to direct that Government servants of all ranks and grades, irrespective of their na-

(Tradução)
GOVERNO MILITAR DE GOA,
DAMÃO E DIO

Aviso

Para conhecimento geral se torna público que os estrangeiros que desejem autorização para residência em Goa, por 12 meses ou mais, deverão requerê-la ao Inspector-Geral da Polícia, mediante o pagamento de taxas e apresentação de documentos de viagem.

Governo Militar, em Goa, 15 de Janeiro de 1962. — O Governador Militar, as) *K. P. Candeth*, Major General.

Proclamação

1. Foram postos a circular boatos no sentido de que muitas cédulas de escudos, em Goa, são falsificadas. Em consequência disto, o público tem estado a trocá-las com desconto.

2. Tais boatos não tem fundamento. O câmbio certo de troca é de 6 escudos por rupia e tanto a rupia como o escudo continuam a ter curso legal.

Governo Militar, em Goa, 12 de Janeiro de 1962. — Pelo Governador Militar, as) *Joginder Singh*, Coronel.

Despacho

Foram nomeados os seguintes oficiais para a Repartição do Gabinete do Governador Militar de Goa, Damão e Dio:

1. Sr. S. J. Coelho, I. A. S., Administrador Civil de Damão.
2. Sr. C. D. Variava, Deputy Superintendent of Police, Baroda, como Director de Administração da Polícia, em Damão.
3. Sr. M. C. Kothari, Block Development Officer, Sant-rampur, Panchmahals District, como Adjunto do Administrador Civil, de Damão.
4. Sr. V. D. Ekbote, Block Development Officer, Borsad, Kaira District, como Adjunto do Administrador Civil, de Damão.

Os oficiais acima referidos deixaram as suas funções anteriores em 17 de Dezembro de 1961, e o período de 17 a 22 de Dezembro, de 1961, deve ser considerado como sendo de continuidade de serviço.

Governo Militar, em Goa, 16 de Janeiro de 1962. — O Governador Militar, as) *K. P. Candeth*, Major General.

Administração Civil

Despacho

Revogando todas as ordens anteriores sobre o assunto, o Governador Militar dignou-se determinar que os funcionários públicos de todos os graus e categorias, irrespectivamente

tionality, will before 20th January 1962 take oath in the form enclosed herewith. These forms may be had from all Heads of offices and Civil Administrators.

The declaration should be signed in presence of a magistrate, judge or Civil Administrator.

All Heads of Departments are requested to collect the declarations duly signed from their staff and to return them, along with a list of Government servants (i) who have signed and (ii) who have either refused or failed to sign the declaration, to Shri S. K. Warrior, Additional Civil Administrator (P. & M.).

D. H. Deshmukh, for Chief Civil Administrator.

Panjim, 16th January, 1962.

Declaration

I,
Designation
Department
holding a civil post under the Government of India do swear/solemnly affirm that I will, during the period of my service aforesaid, be faithful to India and to the Constitution of India, as by Law established, and that I will carry out the duties of my office loyally, honestly and with impartiality.

Date:

Signature
Name in block letters ()

Signed in my presence:

Date:

Signature
Civil Administrator/Magistrate/Judge.

ORDER

The following order of the President of India is reproduced for general information.

The President of India is pleased to appoint
Shri T. S. Parasuraman, General Manager, Bombay Port Trust as Administrative Officer, Port of Marmagao.
This order has come into effect from the 7th January, 1962.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 10th January, 1962.

ORDER

Consequent on the abolition of the Post of Secretary General, Dr. Abel Regalado Colaço will take over his substantive post of Judge of the High Court, Goa, with effect from the date of assuming charge.

By order and in the name of the Military Governor.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 17th January, 1962.

Notification

In supersession of all previous orders, the following days are declared as general public holidays, in addition to all Sundays, in the District of Goa for the year 1962:

| | |
|------------------------|----------------------------|
| 1st January 1962 | New Year's Day. |
| 26 January 1962 | Republic Day. |
| 8 March 1962 | Ramzan Id. |
| 21 March 1962 | Holi (Shigmó). |
| 20 April 1962 | Good Friday. |
| 15 May 1962 | Bakri Id. |
| 14 June 1962 | Mohurram. |
| 15 August 1962 | Independence Day. |
| 3 September 1962 | Ganesh Chaturti. |
| 2 October 1962 | Mahatma Gandhi's Birthday. |
| 8 October 1962 | Dassera. |
| 29 October 1962 | } Divali. |
| 30 October 1962 | |

da sua nacionalidade, deverão prestar, antes de 20 de Janeiro de 1962, o juramento no impresso respectivo. Estes impressos poderão ser obtidos dos Chefes dos Serviços e de Administradores Cíveis.

A declaração deverá ser assinada em presença de um Magistrado, Juiz ou Administrador Cível.

Solicita-se dos Chefes dos Serviços recolher as declarações devidamente assinadas pelo respectivo pessoal e remetê-las ao sr. S. K. Warrior, Administrador Cível Adjunto (P. e M.) acompanhadas de uma relação dos funcionários com indicação (1) dos que a tenham assinado e (2) daqueles que se tenham recusado ou não a puderam assinar.

D. H. Deshmukh, pelo Administrador Cível, Chefe.

Pangim, 16 de Janeiro de 1962.

Declaração

Eu
exercendo o cargo civil de
no Serviço de
do Governo da Índia, juro/afirmo solenemente que, enquanto exercer o cargo acima referido, serei leal a Índia e à sua Constituição, conforme o estabelecido na lei, e cumprirei as minhas funções com lealdade, honestidade e imparcialidade.

Assinatura

Despacho

Para conhecimento público se transcreve o seguinte despacho de S. Ex.^a o Presidente da Índia:

Sr. T. S. Parasuraman, Superintendente Geral da Capitania dos Portos de Bombaim — nomeado Oficial Administrativo do Porto de Mormugão.

Esta determinação entrou em vigor a partir de 7 de Janeiro de 1962.

R. P. Noronha, Administrador Cível, Chefe.

Pangim, 10 de Janeiro de 1962.

Despacho

Dr. Abel Regalado Colaço — em consequência da extinção do lugar de Secretário-Geral, regressa ao cargo de origem de Juiz da Relação de Goa, considerando-se efectivo desde a data em que reassumir as funções.

Por ordem e em nome do Governador Militar.

R. P. Noronha, Administrador Cível, Chefe.

Pangim, 17 de Janeiro de 1962.

Despacho

Os dias a seguir são declarados feriados públicos gerais, no distrito de Goa, durante o ano de 1962, além de domingos, ficando sem efeito quaisquer disposições anteriores referentes aos mesmos:

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 de Janeiro de 1962... | Dia do Ano Novo. |
| 26 de Janeiro de 1962... | Dia da República. |
| 8 de Março de 1962 ... | Ramzan Id. |
| 21 de Março de 1962 ... | Holi (Shigmó). |
| 20 de Abril de 1962 ... | Sexta-feira Maior. |
| 15 de Maio de 1962 ... | Bakri Id. |
| 14 de Junho de 1962 ... | Mohurram. |
| 15 de Agosto de 1962 ... | Dia de Independência. |
| 3 de Setembro de 1962 | Ganesh Chaturti. |
| 2 de Outubro de 1962 | Nascimento de Mahatma Gandhi. |
| 8 de Outubro de 1962 | } Dassera. |
| 29 de Outubro de 1962 | |
| 30 de Outubro de 1962 | |

| | |
|------------------------|------------------------------|
| 3 December 1962 | Feast of St. Francis Xavier. |
| 19 December 1962 | Goa Liberation Day. |
| 25 December 1962 | Christmas. |

The following days are declared as sectional holidays.

(a) For Christians:

| | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 31 May 1962 | Ascension. |
| 21 June 1962 | Corpus Christi. |
| 8 December 1962 | Feast of the Immaculate Conception. |

(b) For Hindus:

| | |
|------------------------|-----------------|
| 23 August 1962 | Gokul Ashthami. |
| 4 September 1962 | Rishi Panchami. |

(c) For Muslims:

| | |
|----------------------|-------------|
| 14 August 1962 | Id-e-Milad. |
|----------------------|-------------|

The following days are declared as local holidays.

Tashil of Bardez:

Feast of Our Lady of Miracles.

Tashil of Salcete:

Feast of the Holy Ghost.

By order of the Military Governor.

T. R. Jaya Raman, for Chief Civil Administrator.

Panjim, 11th January, 1962.

Notification

1. The resignation tendered by Shri Pedro Mayer d'Abreu Lobo of the office of the Vice President of the «Junta de Comércio Externo» is accepted with effect from 18th January 1962.

2. Shri Redualdo da Costa, Administrator Imprensa Nacional is appointed President of the «Junta de Comércio Externo» vice Shri Pedro Mayer d'Abreu Lobo, Vice-President holding current charges of the office of President, resigned.

3. Shri Aires Peres da Costa, Secretary of Imprensa Nacional is appointed to hold additional charge of the post of Administrator of Imprensa Nacional, vice Shri Redualdo da Costa appointed President of «Junta de Comércio Externo».

By order and in the name of the Military Governor.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 15th January, 1962.

(Translation)

Dinanata Naique Pratap Rau Sar Dessai — appointed acting bailiff of the Administration of the Comunidades of Tashil of Goa vice António Ressurreição Fernandes, appointed, by substitution, to the post of assistant, 3rd class, of the same Office.

Premananda Govinda Sinai Benom, assistant, 2nd class, of the Department of Comunidades at the Administrative Office, Tashil of Quepem — released of the post, at his request.

António Marcelino Gonçalves, porter of Civil Administration — granted 30 days of leave.

Alvaro Mousinho de Noronha Ferreira, judge of Julgado Municipal of Marmagao — granted according to the opinion of the Health Board, expressed in its session of 4th January, 20 days of leave for treatment. (Emoluments due are to be paid).

It is hereby made known to all concerned that, by order dated 10th September, 1961, from the Delegate of the Attorney General of Quepem, and passed by the Administrative Court on the 11th October, ultimo, Loximicanta Rama Baló has been appointed, according to the terms of article 8 of Decree n.º 37 152, of 11th November, 1948, to exercise, temporarily, the duties of clerk at the same Delegation, having taken charge of the post immediately owing to office exigencies.

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| 3 de Dezembro de 1962 | Festa de S. Francisco Xavier. |
| 19 de Dezembro de 1962 | Dia de Libertação de Goa. |
| 25 de Dezembro de 1962 | Natal. |

Os dias seguintes são declarados feriados privativos:

a) Para Cristãos:

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 31 de Maio de 1962 ... | Ascensão do Senhor. |
| 21 de Junho de 1962 ... | Corpo de Deus. |
| 8 de Dezembro de 1962 | Festa da Imaculada Conceição. |

b) Para Hindus:

| | |
|--------------------------|-----------------|
| 23 de Agosto de 1962 ... | Gokul Ashthami. |
| 4 de Setembro de 1962 | Rishi Panchami. |

c) Para Maometanos:

| | |
|--------------------------|-------------|
| 14 de Agosto de 1962 ... | Id-e-Milad. |
|--------------------------|-------------|

Os dias seguintes são declarados feriados municipais:

Concelho de Bardês:

Festa de Nossa Senhora dos Milagres.

Concelho de Salsete:

Festa do Espírito Santo.

Por ordem do Governador Militar.

T. R. Jaya Raman, pelo Administrador Civil, Chefe.

Pangim, 11 de Janeiro de 1962.

Despacho

1. Tendo sido aceite a exoneração pedida pelo Sr. Pedro Mayer d'Abreu Lobo, do lugar de Vice-Presidente da Junta de Comércio Externo, com efeito a partir de 18 de Janeiro de 1962;

2. É nomeado o Sr. Redualdo da Costa, Administrator da Imprensa Nacional, Presidente da Junta de Comércio Externo, na vaga do Sr. Pedro Mayer d'Abreu Lobo, Vice-Presidente que vinha exercendo as funções de Presidente, das quais foi exonerado.

3. É nomeado o Sr. Aires Peres da Costa, secretário da Imprensa Nacional para exercer adicionalmente o cargo de Administrator da Imprensa Nacional, na vaga do Sr. Redualdo da Costa, nomeado Presidente da Junta de Comércio Externo.

Por ordem e em nome do Governador Militar.

R. P. Noronha, Administrador Civil, Chefe.

Pangim, 15 de Janeiro de 1962.

Dinanata Naique Pratap Rau Sar Dessai — nomeado para exercer, interinamente, o lugar de oficial de diligências da Administração das Comunidades de Goa, na vaga resultante da nomeação de António Ressurreição Fernandes para exercer, por substituição, o lugar de auxiliar de 3.ª classe na mesma Administração.

Premananda Govinda Sinai Benom, auxiliar de 2.ª classe da secção das comunidades da Administração do concelho de Quepem — exonerado, a seu pedido, do mesmo cargo.

António Marcelino Gonçalves, porteiro da Direcção dos Serviços de Administração Civil — concedida licença disciplinar de 30 dias.

Alvaro Mousinho de Noronha Ferreira, juiz do Julgado Municipal de Mormugão — concedidos, mediante parecer da Junta de Saúde, emitido em sua sessão de 4 de Janeiro corrente, 20 dias de licença para se tratar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Para os fins convenientes se declara que, por despacho de 10 de Setembro de 1961, do Ex.º Delegado do Procurador da República na comarca de Quepem, visado pelo Tribunal Administrativo em 11 de Outubro último, foi o cidadão Loximicanta Ramã Baló, nomeado nos termos do artigo 6.º do Decreto n.º 37 152, de 11 de Novembro de 1948, para exercer, interinamente, o cargo de aspirante da mesma Delegação, tendo o interessado tomado posse imediatamente por urgente conveniência de serviço.

National Press

It is hereby declared that the following Government servants working in the National Press, owing to office exigencies were not authorized to enjoy the leave that was granted to them, in 1961:

Ivo Francisco Lobato de Oliveira Pegado, chief of binding section — 59 days of leave sanctioned on 26-4-1961 (B. O. n.º 18, II series, 5-5-1961).

Joaquim António Laiola Taumaturgo Lobo, 2nd grade officer — 31 days of leave sanctioned on 26-5-1961 (B. O. n.º 22, II series, 2-6-1961).

Miguel Viegas, printer — 30 days of leave sanctioned on 21-10-1961 (B. O. n.º 43, II series, 26-10-1961).

Maria Ângela Lizette Menezes, clerk — 30 days of leave sanctioned on 27-10-1961 (B. O. n.º 44, II series, 2-11-1961).

Aires Francisco Xavier Peres da Costa, secretary — 30 days of leave sanctioned on 24-11-1961 (B. O. n.º 48, II series, 30-11-1961).

Vassudeva Crisnath Naique, 2nd grade printer — 11 days of leave sanctioned on 31-11-1961 (B. O. n.º 50, II series, 14-12-1961).

Department of Economics

It is hereby declared that the following Government servants working in the above mentioned Department were not authorised, owing to office exigencies, to enjoy the leave that was granted to them, in 1961:

António Caetano Piedade Fernandes, archivist — 58 days of leave sanctioned on the 24-4-61 (B. O. n.º 18, II series, 4-5-61);

Leandro António Micael do Rego — guard of Rural Guards — 21 days of leave sanctioned on 30-10-1961 (B. O. n.º 46, II series, 16-11-1961).

Caxinata Madeva Gaunço Gauncar, guard of Rural Guards — 30 days of leave sanctioned on 1-9-1961 (B. O. n.º 37, II series, 14-9-1961).

Arjuna Xencora Molico, guard of Rural Guards — 30 days of leave sanctioned on 20-10-1961 (B. O. n.º 44, II series, 2-11-1961).

José Hugo Bento Lobato de Faria, «patel» of Rural Guards — 34 days of leave sanctioned on 2-10-1961 (B. O. n.º 42, II series, 18-10-1961).

Rauji Calangutcar, guard of Rural Guards — 30 days of leave sanctioned on 6-11-1961 (B. O. n.º 46, II series, 16-11-1961).

Sebastião Maria Henriques, porter, Agriculture and Veterinary Dept. — 8 days of leave sanctioned on 4-2-1961 (B. O. n.º 7, II series, 16-2-1961).

José Conceição Perpétuo Santana Monte da Silva Almeida, Chief of the Statistics Dept. — 30 days of leave sanctioned on 17-3-1961.

Luís Gonsaga Jesus Vitorino Santana Fernandes Sales, acting 3rd grade officer of the Statistics Dept. — 22 days of leave sanctioned on 27-3-1961.

Medical School — Goa

Dr. João Manuel Pacheco de Figueiredo, professor of the Medical School of Goa — granted diuturnity of 10% of his basic salary, as from 15th August, 1961, for having rendered over 15 years of service, in the discharge of the duties of his post.

Imprensa Nacional

Para os devidos efeitos se declara que os seguintes funcionários públicos em serviço na Imprensa Nacional não foram autorizados, por conveniência de serviço, a gozar licenças disciplinares que lhes foram concedidas em 1961:

Ivo Francisco Lobato de Oliveira Pegado, chefe da secção de encadernação — 59 dias de licença concedida em 26-4-61 (B. O. n.º 18, 2.ª série, de 5-5-1961).

Joaquim António Laiola Taumaturgo Lobo, segundo-oficial — 31 dias de licença concedida em 26-5-1961 (B. O. n.º 22, 2.ª série, de 2-6-1961).

Miguel Viegas, impressor-mecânico — 30 dias de licença concedida em 21-10-1961 (B. O. n.º 43, 2.ª série, de 26-10-61).

Maria Ângela Lizette Meneses, aspirante — 30 dias de licença concedida em 27-10-1961 (B. O. n.º 44, 2.ª série, de 2-11-61).

Aires Francisco Xavier Peres da Costa, secretário — 30 dias de licença concedida em 24-11-1961 (B. O. n.º 48, 2.ª série, de 30-11-61).

Vassudeva Crisnath Naique, impressor de 2.ª classe — 11 dias de licença concedida em 30-11-1961 (B. O. n.º 50, 2.ª série, de 14-12-61).

Serviços de Economia

Declara-se que os seguintes funcionários da Direcção da Economia não foram autorizados por conveniência de serviço a gozar as licenças que lhes haviam sido concedidas em 1961:

António Caetano Piedade Fernandes, arquivista — 58 dias de licença concedida em 24-4-1961 (B. O. n.º 18 2.ª série, de 4-5-1961).

Leandro António Micael do Rego, guarda da Guarda Rural — 21 dias de licença concedida em 30-10-1961 (B. O. n.º 46, 2.ª série, de 16-11-1961).

Caxinata Madeva Gaunço Gauncar, guarda da Guarda Rural — 30 dias de licença concedida em 1-9-1961 (B. O. n.º 37, 2.ª série, de 14-9-1961).

Arjuna Xencora Molico, guarda da Guarda Rural — 30 dias de licença concedida em 20-10-1961 (B. O. n.º 44, 2.ª série, de 2-11-1961).

José Hugo Bento Lobato de Faria, patel da Guarda Rural — 34 dias de licença concedida em 2-10-1961 (B. O. n.º 42, 2.ª série, de 18-10-1961).

Rauji Calangutcar, guarda da Guarda Rural — 30 dias de licença concedida em 6-11-1961 (B. O. n.º 46, 2.ª série, de 16-11-1961).

Sebastião Maria Henriques, porteiro, da Repartição de Agricultura e Veterinária — 8 dias de licença concedida em 4-2-1961 (B. O. n.º 7, 2.ª série, de 16-2-1961).

José Conceição Perpétuo Santana Monte da Silva Almeida, chefe da Repartição de Estatística — 30 dias de licença concedida em 17-3-1961.

Luís Gonzaga Jesus Vitorino Santana Fernandes Sales, terceiro-oficial, interino, da Repartição de Estatística — 22 dias de licença concedida em 27-3-1961.

Escola Médico-Cirúrgica de Goa

Dr. João Manuel Pacheco de Figueiredo, lente efectivo da Escola Médico-Cirúrgica de Goa — concedida a diuturnidade de 10 por cento do vencimento-base, a partir de 15 de Agosto de 1961, por contar mais de 15 anos de serviço do cargo que exerce.